

چرا چیزها می‌شکنند

ادراک جهان از دیدگاه فروپاشی آن

مارک ابرهارت

ترجمه محمد ابراهیم محبوب



نشرنی

www.ketab.ir

www.ketab.ir

سرشناسه: ابرهارت، مارک ای. Eberhart, Mark E.
عنوان و نام پدیدآور: چرا چیزها می‌شکنند: ادراک جیفان از دیدگاه فزوپاشی آن /
مارک ابرهارت؛ ترجمه محمدابراهیم محجوب.
مشخصات نشر: تهران، نشر نی، ۱۳۹۰.
مشخصات ظاهری: ۲۳۲ ص.
شابک: 978-964-185-238-4
یادداشت: عنوان اصلی: Why Things Break: Understanding
the World by the Way It Comes Apart, c2003.
موضوع: مکانیک شکست اجسام
شناسه افزوده: محجوب، محمدابراهیم، ۱۳۳۰ - مترجم.
رده‌بندی کنگره: ۶۱۲.۹ ج ۴ الف / TA۴۰۹
رده‌بندی دیویی: ۶۲۰/۱۱۲
شماره کتابشناسی ملی: ۲۴۹۴۵۰۵



نشرنی

چرا چیزها می‌شکنند
ادراک جهان از دیدگاه فروپاشی آن
مارک ابرهارت

مترجم: محمدابراهیم معصوم
چاپ اول: تهران، ۱۳۹۰
تعداد: ۱۵۰۰ نسخه
قیمت: ۵۰۰۰ تومان
لیتوگرافی: بانتر
چاپ: غزال
ناظر چاپ: بهمن سراج

تمامی حقوق این اثر محفوظ است. تکثیر یا تولید مجدد آن کلاً و جزئاً،
به هر صورت (چاپ، فتوکپی، صوت، تصویر و انتشار الکترونیکی)
بدون اجازه مکتوب ناشر ممنوع است.

شابک ۹۷۸ ۹۶۴ ۱۸۵ ۲۳۸ ۴

www.nashreny.com

فهرست مطالب

یادداشت مترجم	۱۱
۱. اتم‌ها، تیلها، و تَرک	۱۳
۲. هنر کهن، صنعت کهن	۲۳
۳. علم باستان	۴۱
۴. تَر دکاری و پیامدهایش	۶۱
۵. شوک آور، به راستی شوک آور	۸۳
۶. چیزهایی که نمی‌شکنند	۱۰۳
۷. وقتی پشروی سخت می‌شود	۱۲۱
۸. تنها جان‌سخت‌ها (چغرها) پیش می‌روند	۱۴۱
۹. چرا پیرسیم چرا؟	۱۶۱
۱۰. پاسخ‌های درست، پاسخ‌های نادرست، پاسخ‌های یهوده	۱۸۱
۱۱. درون «مواد طراحی شده»	۲۰۱
۱۲. رستاخیز «مواد طراحی شده»	۲۱۱
۱۳. شکسته، باید درستش کنیم	۲۲۳
واژگان	۲۳۱

یادداشت مترجم

گرویندی عاشق گرویندن روی اسب‌های پاکوتاه^۱ بود. او پی‌گیرانه درباره اسب‌ها پژوهش می‌کرد با این باور که اگر اندکی پیش‌تر درباره آن‌ها بدانند و کمی هم هوشیارتر باشد می‌تواند سازوکاری برای برنده‌شدن بیابد. بدبختانه مسئله بیش از اندازه پیچیده بود و او پس از سال‌ها بررسی، تنها در ۵۵ درصد دفعات توانسته بود برنده شود. پس نومیدانه بر آن شد تا از هوشمندترین کسی که می‌توانست بیابد، یعنی فیزیک‌دان پرآوازه دانشگاه منطقه، چاره‌ای بجوید. دانشمند نیز دشواری مسئله را تأیید کرد و از او خواست هفته دیگر بازگردد. بار دیگر که گرویند نزد فیزیک‌دان بازگشت، او فهرستی از اسب‌هایی که گمان می‌کرد در مسابقه برنده خواهند شد به گرویند داد. او نیز دارو و بلازش را روی گزینه‌های فیزیک‌دان گرو بست، و همه را یک‌جا باخت. پس خشمگین و آزرده نزد فیزیک‌دان برگشت و از او خواست بگوید اسب‌ها را چگونه برگزیده است. فیزیک‌دان پاسخ داد: «راستش من اسب‌ها را گرد فرض کردم.»^۲

۱. Ponies

۲. کنایه از یک‌سونگری و ساده‌سازی بیش از اندازه واقعیت. در فیزیک مقدماتی تجزیه و تحلیل حرکت جسم گرد ساده‌تر از اجسام دیگر است. -م.